



HB-ART.-NO. 10576818, 10576819

D

Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise

F

Notice d'utilisation / Consignes de sécurité

I

Manuale delle istruzioni / Norme di sicurezza

NL

Bedieningshandleiding / Veiligheidsinstructies

S

Bruksanvisning / Säkerhetsinstruktioner

CZ

Návod k obsluze / bezpečnostní pokyny

SK

Návod na používanie / Bezpečnostné pokyny

RO

Instrucțiuni de utilizare / Indicații cu privire la siguranță

EN

User manual / Safety instructions

Manufactured for
HORNBACK Baupunkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
www.hornbach.com

ED_20221108

D

Diamant Bohrkronen, M14, 6mm / 8mm



Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise.

WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN UND SORGFÄLTIG LESEN!

Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für den angegebenen Einsatzbereich. Bewahren Sie diese Unterlagen auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

SICHERHEITSHINWEISE

- Tragen Sie immer einen Augenschutz!
- Bei häufiger Nutzung sollte eine Staubabsaugung vorhanden sein.

BESCHREIBUNG DER FUNKTION

1. Schrauben Sie den Diamantbohrer direkt auf die Aufnahmespindel. Lassen Sie den inneren Flansch auf der Spindel, dies erleichtert später das Abnehmen des Bohrers!
2. Senken Sie den Bohrer in Winkelstellung zum Material ab. Das Bohren in das Material erfolgt schrittweise mit sanften kreisenden Bewegungen, bis der Bohrer vollständig in das Material eingedrungen ist.
3. Bohren Sie gleichmäßig und ohne Druck. Reduzieren Sie den Druck bei sichtbarer Funkenbildung!
4. Vermeiden Sie Überhitzung. Je härter das Material, desto geringer muss der Druck und desto länger müssen die Kühlpausen sein.
5. Bei dicken und harten Materialien ist es vorteilhaft, das Werkzeug und das Werkstück zwischendurch abkühlen zu lassen. Dies ist besonders für kleine Bohrer mit einem Durchmesser unter 50 mm, wichtig.
Hinweis: Aufgrund der kleinen Oberfläche können hier schnell sehr hohe Temperaturen entstehen.
6. Beim Bohren von Glasuren müssen Sie beachten, dass am Rand der Bohrung deutliche sichtbare Ausbrüche entstehen können.

F

Couronne de perçage à diamant, M14, 6mm / 8mm



Lisez attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.

IMPORTANT - À CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE, LIRE ATTENTIVEMENT!

Avant la première utilisation, veuillez vous familiariser avec le produit. Pour ce faire, lisez attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité. Utilisez le produit uniquement comme décrit et pour le domaine d'utilisation indiqué. Conservez ces documents et les transmettre en cas de cession du produit à un tiers.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Portez toujours des lunettes de protection !
- Un dispositif d'aspiration des poussières doit être disponible en cas d'utilisation fréquente.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

1. Vissez la scie-cloche diamantée directement sur le mandrin. Laissez la bride intérieure sur le mandrin, cela facilitera le retrait du foret par la suite !
2. Faites descendre le foret en biais sur le matériau. Le perçage du matériau se fait progressivement par de légers mouvements circulaires jusqu'à ce que le foret ait complètement pénétré dans le matériau.
3. Percez de façon régulière et sans exercer aucune pression. Limitez la pression en cas d'étincelles visibles !
4. Toute surchauffe doit être évitée. Plus le matériau est dur, plus la pression exercée doit être faible et plus les temps de refroidissement sont longs.
5. S'il s'agit de matériaux épais et durs, il est préférable de laisser refroidir l'outil et la pièce de temps en temps. Ceci est particulièrement important pour les petits forets dont le diamètre est inférieur à 50 mm.
Remarque : En raison de la faible surface, des températures très élevées peuvent rapidement apparaître.
6. Si vous percez une surface émaillée ou vernie, vous devez prendre en considération le fait que des craquelures bien visibles peuvent apparaître en bordure du trou.

I

Punta diamantata per trapano, M14, 6mm / 8mm



Leggere con attenzione il manuale delle istruzioni e le istruzioni di sicurezza.

IMPORTANTE: CONSERVARE PER UNA CONSULTAZIONE SUCCESSIVA E LEGGERE CON ATTENZIONE.

Prima del primo utilizzo, prenda confidenza con l'apparecchio. Leggere con attenzione le istruzioni e le norme di sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per il campo d'applicazione indicato. Conservi questi documenti e li consegna, in caso di cessione del prodotto, al futuro proprietario.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Indossare sempre una protezione per gli occhi!
- Per un uso frequente, dovrebbe essere disponibile un sistema di aspirazione della polvere.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

1. Avvitare la punta diamantata direttamente sul mandrino di montaggio. Lasciare la flangia interna sul mandrino, così da agevolare la successiva rimozione della punta!
2. Abbassare la punta ad angolo rispetto al materiale. La perforazione del materiale avviene gradualmente con delicati movimenti circolari, fino a quando la punta del trapano non è penetrata completamente.
3. Forare in modo uniforme e senza esercitare pressione. Ridurre la pressione in presenza di scintille visibili!
4. Prevenire il surriscaldamento. Più duro è il materiale, minore è la pressione e più lunghe sono le pause di raffreddamento.
5. Se i materiali da perforare sono spessi e duri, si consiglia di lasciar raffreddare l'utensile e il pezzo da lavorare fra un intervento e l'altro. Ciò è particolarmente importante per punte di trapano piccole con un diametro inferiore a 50 mm.
Nota: Data la piccola superficie, possono generarsi rapidamente temperature molto elevate.
6. Se si perforano superfici smaltate, possono verificarsi rotture chiaramente visibili sul bordo del foro.

NL

Diamant-boorkroon, M14, 6mm / 8mm



Lees de bedieningshandleiding en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door.

BELANGRIJK, BEWAAREN VOOR LATER GEBRUIK, ZORGVULDIG LEZEN.

Maak u met het product vertrouwd, voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Lees hiervoor de bedieningshandleiding en de veiligheidsinstructies aandachtig door. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor het aangegeven toepassingsgebied. Bewaar deze documenten goed en geef ze mee, als u het product aan derden doorgeeft.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Draag altijd oogbescherming!
- Zorg bij regelmatig gebruik voor de aanwezigheid van een stofverwijderingssysteem.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIE

1. Schroef de diamantboor direct in de bevestigingsspijtel. Laat de binnenflens op de spindel zitten: dit maakt het later gemakkelijker om de boor te verwijderen!
2. Laat de boor onder een hoek op het materiaal zakken. Boor geleidelijk in het materiaal en maak daarbij voorzichtige cirkelbewegingen tot de boor het materiaal volledig is binnengedrongen.
3. Boor gelijkmatig en zonder al te veel druk uit te oefenen. Verlaag de druk als er vonken te zien zijn!
4. Vermijd oververhitting. Hoe harder het materiaal, hoe geringer de druk moet zijn en hoe langer de afkoelpauzes.
5. Als er gewerkt wordt met dikke, harde materialen is het goed om het apparaat en het werkstuk regelmatig te laten afkoelen. Dit is in het bijzonder belangrijk voor kleine boren met een diameter van minder dan 50 mm.
Opmerkingen: Ten gevolge van het kleine oppervlak kan in dit geval de temperatuur snel oplopen.
6. Als u in geglaazuurd materiaal boort, moet u uzelf ervan bewust zijn dat er duidelijk zichtbare stukken uit de randen van het boorgat kunnen breken.



Läs uppmärksamt igenom bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

VIKTIGT, SPARAS FÖR FRAMTIDA BRUK BÖR NOGGRANT LÄSAS IGENOM.

Gör dig förtrogen med produkten, innan den används för första gången. Läs därför noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna. Använd produkten endast enligt beskrivning och för angivet ändamål. Spara dessa underlag, och skicka med dem, om produkten överlämnas till tredje person.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Använd alltid ögonskydd!
- Ett stoftut sugningssystem bör finnas tillgängligt vid frekvent användning.

BESKRIVNING AV FUNKTIONEN

1. Fixera diamantborren direkt på spindeln. Lämna den inre flänsen på spindeln. Det gör det enklare att ta bort borren senare!
2. Sätt an borren vinkelrätt mot materialet. Borra långsamt in i materialet med lågt varvtal. Försätt tills borrarpeten har trängt igenom materialet helt.
3. Borra jämnt och med lågt tryck. Minska trycket om det uppstår synliga gnistor!
4. Undvik överhettning. Ju hårdare materialet är, desto lägre tryck och desto längre pauser för att låta borren svalna.
5. Om du borrar i tjocka och hårda material, låt verktyget och arbetsstycket svalna regelbundet. Detta är särskilt viktigt för små borrar, med diameter under 50 mm.
Obs: På grund av den lilla ytan kan temperaturen snabbt bli mycket hög.
6. Om du borrar genom glaserade ytor, tänk på att flisor kan brytas loss vid hålets kant.



Pozorně si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

DŮLEŽITÉ, ULOŽIT PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU PEČLIVĚ PŘEČTĚTE.

Před prvním použitím se s výrobkem seznámte. Proto si pozorně přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek pouze podle popisu a pro uvedený účel použití. Tyto podklady si uložte a při předání výrobku dál je přiložte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vždy noste ochranu očí!
- Pro časté použití by měl být k dispozici systém odsávání prachu.

POPIS FUNKCE

1. Našroubujte diamantový vrták přímo na vřeteno držáku. Ponechte vnitřní přírubu na vřetenu, což vám usnadní pozdější vyjmutí vrtáku!
2. Spustěte vrták šikmo na materiál. K vrtání do materiálu dochází postupně jemnými kruhovými pohyby, dokud vrták zcela neprorazí materiál.
3. Vrtajte rovnoměrně a bez tlaku. Pokud jsou viditelné jiskry, snižte tlak!
4. Je třeba zabránit přehřátí. Čím tvrdší je materiál, tím nižší je tlak a tím delší jsou přerušení na chlazení.
5. Pokud se jedná o silné tvrdé materiály, je výhodné nechat nástroj a obrobek mezi nimi vychladnout. To je důležité zejména u malých vrtáků o průměru menším než 50 mm.
Poznámka: Díky malému povrchu zde mohou rychle vznikat velmi vysoké teploty.
6. Pokud vrtáte glazury, měli byste si uvědomit, že na okraji díry může dojít k jasně viditelným vlomům.



Pozorne si prečítajte návod na používanie a bezpečnostné pokyny.

DÔLEŽITÉ, USCHOVAJTE PRE MOŽNÉ BUDÚCE POUŽITIE STAROSTLIVO SI PREČÍTAJTE.

Oboznámte sa pred prvým použitím dôverne s produktom. Prečítajte si k tomu pozorne návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny. Používajte výrobok iba tak, ako je to popísané, a pre uvedenú oblasť používania. Uchovajte si tieto podklady a priložte ich pri odovzdávaní výrobku tretím osobám.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Vždy si nasadte ochranu očí!
- Pri častom používaní musí byť k dispozícii systém na odsávanie prachu.

OPIS FUNKCIE

1. Diamantový vrták naskrutkujte priamo na montážne vreteno. Vnútornú prírubu nechajte na vretene, vďaka tomu budete vedieť vrták neskôr ľahšie vybrať!
2. Vrták spustíte na materiál na šikmo. Vrtanie do materiálu vykonávajte postupne jemnými krúživými pohybmi, až kým vrták úplne neprenikne do materiálu.
3. Vrtajte rovnomerne a bez tlaku. Ak vidíte iskry, znížte tlak!
4. Musíte zabrániť prehriatiu. Čím je materiál tvrdší, tým je potrebný nižší tlak a o to dlhšia musí byť prestávka na chladenie.
5. Ak pracujete s hrubými a tvrdými materiálmi, je vhodné po čase nechať nástroj a obrobok vychladnúť. To je obzvlášť dôležité pre malé vrtáky s priemerom menším ako 50 mm.
Poznámka: Kvôli malému povrchu tu môžu rýchlo vzniknúť veľmi vysoké teploty.
6. Ak vrtáte do glazúry, musíte si uvedomiť, že na okraji vrtaného otvoru môžu vzniknúť zreteľne viditeľné praskliny.



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile cu privire la siguranță.

IMPORTANT, A SE PĂSTRA PENTRU A FI CONSULTATE ULTERIOR A SE CITI CU ATENȚIE.

Înainte de prima utilizare familiarizați-vă cu produsul. Pentru aceasta citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile cu privire la siguranță. Utilizați produsul numai în modul descris și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați aceste documente și în cazul transmiterii produsului către terți înmânați-le împreună cu produsul.

INDICAȚII CU PRIVIRE LA SECURITATEA MUNCII

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție!
- Trebuie să existe un sistem de extragere a prafului pentru utilizare frecventă.

DESCRIEREA FUNCȚIONĂRII

1. Înșurubați freza diamantată direct de axul de montare. Lăsați flanșa interioară pe ax, aceasta vă va permite să îndepărtați mai ușor freza mai târziu!
2. Coborâți freza pe material sub un unghi. Taierea materialului se face gradul, cu mișcări circulare ușoare, până când vârful frezei a trecut complet prin material.
3. Frezați uniform și fără apăsare. Reduceți apăsarea dacă există crăpături vizibile!
4. Trebuie evitată supraîncălzirea. Cu cât materialul este mai dur, cu atât este mai scăzută apăsarea și sunt mai lungi pauzele de răcire.
5. Dacă este vorba de materiale dure, este avantajos să se lase scula și piesa de lucru să se răcească între timp. Acest lucru este important în special pentru freze mici cu un diametru mai mic de 50 mm.
Observație: Datorită suprafeței mici, aici pot să apară imediat temperaturi foarte mari.
6. Dacă găuriți ceramică smălțuită, trebuie să rețineți că pot să apară crăpături foarte vizibile la marginea găurii.



Please read this user manual and safety instructions carefully.

IMPORTANT, KEEP IT FOR FURTHER REFERENCE AND READ CAREFULLY!

Make yourself familiar with the product before using it for the first time. Read the operating instructions and safety instructions carefully. Use the product only as described and for the application specified. Keep these documents on hand and hand them over to a third party when the product is passed on.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Always wear eye protection!
- A dust extraction system should be available for frequent use.

DESCRIPTION OF THE FUNCTION

1. Screw the diamond drill directly onto the mounting spindle. Leave the inner flange on the spindle, this will make it easier for you to remove the drill later!
2. Lower the drill at an angle onto the material. The drilling into the material happens gradually with gentle circular movements until the drill bit has penetrated the material completely.
3. Drill evenly and without pressure. Reduce pressure if there are visible sparks!
4. Overheating should be avoided. The harder the material, the lower the pressure and the longer the cooling breaks.
5. If thick, hard materials are involved, it is advantageous to let the tool and workpiece cool down in between. This is especially important for small drills with a diameter of less than 50 mm.
Remark: Due to the small surface, very high temperatures can quickly arise here.
6. If you drill glazes, you should note that clearly visible breakouts can occur at the edge of the hole.